

TREFF

punkt

HERZOGENRATH

Sonntag, 28.08.2011

Kohlscheid feiert Stadtteilstfest

INTEGRATIONS FEST 2011

Samstag
24. September 2011
ab 17.00 Uhr

Aula Städtisches Gymnasium
Bardenberger Str. 77
52134 Herzogenrath

Programm:
Verleihung
der Integrationspreise
Musik
Kunst
Folklore
Unterhaltung
Orientalische
Köstlichkeiten

EINTRITT FREI!

Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen.

Veranstalter: Integrationsrat und Stadt Herzogenrath

- Herzogenrath lädt zum Integrationsfest ein



- Bürgerstiftung unterstützt die TPHasen
- Machen Sie mit - engagieren Sie sich



SUPER exakt

Termine - Was ist los in Herzogenrath?

SO., 21. AUGUST – SO., 02. OKTOBER

Kunstaussstellung Jupp Linssen, Aachen, Malerei, Forum für Kunst und Kultur, Eurode Bahnhof, Bahnhofstr. 15

DO., 01. SEPTEMBER, 16 – 17 Uhr

Sommer-Bilderbuchkino für Kinder v. 3 – 7 Jahren, „Alles erlaubt? Oder immer brav sein – das schafft keiner! Der kleine Rabe Socke versucht’s“, Eintritt: 1 Euro, verbindliche Anmeldung erforderlich in der Stadtbücherei, Erkenstr. 2b oder unter 02406/836303

DO., 01. SEPTEMBER, 16.30 – 17.30 Uhr

Bürgersprechstunde, Feuerwache Sebastianusstraße

SA., 03. – SO., 04. SEPTEMBER

Ausstellung „Kaplan Goebbels – ein Künstler mit Allüren“, Eröffnung: 03.09., 14 Uhr, Abtei Rolduc, Heyendallaan 82, Kerkrade

SA., 03. – SO., 04. SEPTEMBER

Stadtfest Kohlscheid mit verkaufsoffenem Sonntag, Jahr-, Kram- und Trödelmarkt

SA., 03. – MO., 05. SEPTEMBER

Herbstkirmes in Kohlscheid

DO., 08. SEPTEMBER – FR., 30. DEZEMBER

Kunstaussstellung „Emotion & Motivation“ mit Werken des Malers Martin Otten, Vernissage: 08.09.11, 18 Uhr, Eintritt frei, Rathausfoyer, Rathausplatz 1

SA., 10. SEPTEMBER, 20 Uhr

„Was kann ich wissen? Wann weiß ich, dass ich etwas weiß? Und woher weiß ich es? - **Philosophisches Café mit Markus Melchers**, Eintritt 5 Euro, Soziokulturelles Zentrum Klösterchen, Dahlemer Str. 28

SO., 11. SEPTEMBER, 10 Uhr bis 16 Uhr

Eurode-Omloop 2011, Radrennen durch Kerkrade und Herzogenrath (weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Tagespresse)

SO., 11. SEPTEMBER, 12 – 18 Uhr

Tag des offenen Denkmals – Burg Rode bietet im Rahmen der bundesweiten Aktion Burgführungen und ein attraktives Rahmenprogramm an, Burgstr. 5

MO., 12. SEPTEMBER, 16 – 17 Uhr

Eurode-Bürgermeistersprechstunde, Eurode Business Center (EBC), Eurode-Park 1

DI., 13. SEPTEMBER – SO., 27. NOVEMBER

Kunst-Ausstellung Bilder & Bild-Objekte von Monika Brenner
Vernissage: 13.10., 19 Uhr, Finissage, 27.11., 15.30 Uhr im FrauenKomm.Gleis1, Eurodebahnhof, Bahnhofstr. 15

MI., 14. SEPTEMBER, 14.30 – 17 Uhr

KOMM, mach mit! – Offenes Generationen-Atelier für Mütter & Großmütter mit Kindern & Enkelkindern: alle zwei Wochen im FrauenKomm.Gleis1, Eurodebahnhof

FR., 16. – SO., 18. SEPTEMBER

International Art Festival – Kunst, Kultur und musikalisches Rahmenprogramm, KKWZ Villa Herzogenrath, Roermonder Str. 63

FR., 16. SEPTEMBER, ab 19 Uhr

Kino im Klösterchen: „The Kings Speech“ mit vier Oscars preisgekröntes Historiendrama, Einlass ab 19 Uhr, AK 7,90 Euro inkl. kleinem Gericht, Soziokulturelles Zentrum Klösterchen, Dahlemer Str. 28

FR., 16. SEPTEMBER, 20 Uhr

Jürgen H. ScheuGENpflug – Rock am Stock Kabarett, komödiantische Revue mit Lesung, Stand-Up-Comedy und fetziger Musik, Streiffelder Hof, Streiffelder Hof 14

FR., 16. – SO., 25. SEPTEMBER

Bundesweite Woche des bürgerschaftlichen Engagements 2011 mit Aktionen verschiedenster ehrenamtlicher Akteure, die zum Mitmachen einladen. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem ausführlichen Bericht mit Veranstaltungsübersicht in dieser Treffpunktausgabe.

DI., 17. SEPTEMBER, 16 Uhr

Kinder- und Familientheater „Die kleine Hexe“ – spannendes Schauspiel mit Musik, Masken und Zauberei für Kinder ab 4 Jahren, Eintritt: 3,50 Euro, Forum der Europaschule, Am Langenpfahl 8

MO., 19. SEPTEMBER, 18 - 20.30 Uhr

Rente – reicht’s? Schlau gemacht schon! Informationsabend der Deutschen Rentenversicherung-Rheinland im FrauenKomm. Gleis1 im Eurode Bahnhof, Bahnhofstr. 15

MI., 21. SEPTEMBER, 10 Uhr

„60 plus“ - **Frühstück und Literatur** in der Stadtbücherei, Eintritt: 5,00 € (Frühstück und Getränke inkl.), Vorverkauf: Stadtbücherei Herzogenrath, Erkenstr. 2b

MI., 21. SEPTEMBER, 14 – 17 Uhr

Deutsch-Niederländischer allgemein zwischenstaatlicher **Sprechtag im Eurode Business Center** (EBC), Eurode Park 1

MI., 21. SEPTEMBER, 19.30 Uhr

15 Jahre Soziokulturelles Zentrum Klösterchen: „Aller Ehren wert?“ – Diskussion über das bürgerschaftliche Engagement, Dahlemer Str. 28

MI., 21. SEPTEMBER, 19.30 Uhr

Informationsabend Trennung/Scheidung von Marion Essers, Rechtsanwältin und Winfried Venth, FrauenKommGleis 1, Eurode Bahnhof, Bahnhofstr. 15

DO., 22. SEPTEMBER, 16.30 – 17.30 Uhr

Bürgersprechstunde und Energieberatung der Verbraucherzentrale NRW, Rathaus, Zi. 118, 1. Etage, Rathausplatz 1

AB FREITAG, 23. SEPTEMBER

Kunstprojekt mit einer großen Herde Blau-

er Schafe, Wanderausstellung mit der Botschaft: Alle sind gleich – Jeder ist wichtig! - Burg Rode und Burggarten

FR., 23. SEPTEMBER, 20 Uhr

15 Jahre Soziokulturelles Zentrum Klösterchen: „Rendez-Vous“ – Pantomime und Musik mit dem Künstlerduo Scheibub und Johanna Schmidt, Dahlemer Str. 28

SA., 24. SEPTEMBER, 17 – 22 Uhr

Integrationsfest – gemeinsame Kulturveranstaltung mit Einbürgerungsfest und erstmaliger Verleihung des Herzogenrather Integrationspreises, Aula städt. Gymnasium, Bardenberger Str. 72

SA., 24. SEPTEMBER, ab 18 Uhr

„**Im Spiegel der Zeit-15 Jahre Klösterchen**“, Performance der Hausgemeinschaft für alle Freunde und Sympathisanten, Soziokulturelles Zentrum Klösterchen, Dahlemerstraße 28

SO., 25. SEPTEMBER, 11 - 14 Uhr

15 Jahre Soziokulturelles Zentrum Klösterchen: „Blazztime“ mit Barjazz, Jazz, Blues, Pop, Soul & Easy Listening, Eintritt 15 Euro, Dahlemer Str. 28

15.30 Uhr, **Friedenskonzert** mit einer Lesung von Werner Janssen und musikalischem Programm. Eintritt frei, Burg Rode, Burgstr.

FR., 30. SEPTEMBER, 19.30 Uhr

„**Rainer Maria Rilke – Der große Einsame**“ – Lesung mit Gudrun und Dietrich Hoppe, Eintritt frei, Stadtbücherei, Erkenstr. 2b

DO., 06. OKTOBER, 14 – 17 Uhr

Deutsch-Niederländischer Rentensprechtag im Eurode Business Center (EBC), Eurode-Park 1

DO., 06. OKTOBER, 16.30 – 17.30 Uhr

Bürgersprechstunde und Energieberatung, Verbraucherzentrale NRW, Technologie Park Herzogenrath (TPH), Kaiserstr. 100

SA., 08. OKTOBER, 12.45 – 18.30 Uhr

16. Zauberhaft-Frecher Mädchentag für Mädchen im Alter von 8 – 14 Jahren; Eintritt 3 Euro, Bürgerhaus Kohlscheid, Hoheneichstraße/Ecke Oststraße

SA., 08. – SO., 09. OKTOBER

Oktoberfest in Herzogenrath-Mitte mit verkaufsoffenem Sonntag, Jahr-, Kram- und Trödelmarkt

FR., 07. OKTOBER, ab 19 Uhr

Kino im Klösterchen: „Another Year“, Tragikomödie, Regie: Mike Leigh, Einlass ab 19 Uhr, AK 7,90 Euro inkl. kleinem Gericht, Soziokulturelles Zentrum Klösterchen, Dahlemer Str. 28

SO., 09. – SO., 16. OKTOBER

Ausstellung „Künstler für Malabon“, Peter Wever – Graphik und Unikate, Vernissage: 09.10., 11 Uhr, Burg Rode, Burgstr. 5

Di., 11. OKTOBER, 19.30 Uhr
Frauenfilmabend „Elizabeth-Das goldene Königreich“ Im FrauenKomm.Gleis1, Eurode Bahnhof, Bahnhofstr. 15

Mi., 12. OKTOBER, 10 – 12 Uhr
Frühstück und Literatur – eine „60 plus“ Veranstaltung mit Vorlesepatinnen des Fördervereins, Vorverkauf: Stadtbücherei, Erkenstr. 2b

Fr., 14. OKTOBER, 11.30 – 12.30 Uhr
Bürgersprechstunde in der Emir-Sultan-Moschee, Am Boscheler Berg 16

19.30 Uhr **Oldiefete im Klösterchen** mit Musik aus den 60er, 70er, 80er, 90er, und den Charts, Eintritt 4 Euro, Dahlemer Str. 28

Sa., 15. OKTOBER, 13 – 18.30 Uhr
Jungentag für Jungen im Alter von 8 – 14 Jahren mit zahlreichen Workshops und Abschlussfeuerwerk. Eintritt 3 Euro an der Tageskasse. Jugendtreff im Bürgerhaus Kohlscheid, Hoheneich-/ Ecke Oststraße.

Sa., 15. OKTOBER, 20 Uhr
Herbstkonzert Harmonie-Verein Cäcilia 1858 Herzogenrath-Afden e.V. Aula Städtisches Gymnasium Herzogenrath, Eintritt frei, Bardenberger Straße

So., 16. OKTOBER, 10 Uhr
„Weißt Du noch?“ - Literarisches Frühstück im Eurode Live mit Dr. Holger Dux, Eintritt 10 Euro (Frühstück und Heißgetränke inkl.) Bistorant Eurode Live, Bergerstr. 14, Vorverkauf: Stadtbücherei, Tel. 02406/836305

So., 16. OKTOBER – So., 18. DEZEMBER
Kunstaussstellung „Im Blickwinkel Architektur“, Joachim Bandau + Irmel Kamp, Vernissage: 16.10., 12 Uhr, Forum für Kunst und Kultur, Eurode Bahnhof, Bahnhofstr. 15

Do., 20. OKTOBER, 16.30 – 17.30 Uhr
Bürgersprechstunde und Energieberatung der Verbraucherzentrale NRW, Rathaus, Zi. 118, Rathausplatz 1

Fr., 21. OKTOBER, 19.30 Uhr
„Die Heilige Ursula – auf den Spuren einer Legende“ – Vortrag von Prof. Dr. Max Kerner, Rokoko-Bibliothek Rolduc, Kerkrade, Eintritt: 9 Euro (alle Ursulas haben an diesem Abend freien Eintritt), Vorverkauf: Stadtbücherei, Tel.: 02406/836305

Sa., 22. OKTOBER, 16 Uhr
Kinder- und Familientheater „Pötzblitz“ – Eine Wetterhexe dreht auf“ für Kinder ab 4 Jahren, Eintritt: 3,50 Euro, Forum der Europaschule, Am Langenpfahl 8

So., 23. OKTOBER, 18 Uhr
„Musik für Millionen und mehr...“ mit Mario Taghadossi und weiteren bekannten Künstlern, Aula städtisches Gymnasium Herzogenrath, Bardenberger Straße

Do., 27. OKTOBER, 16.30 – 17.30 Uhr
Bürgersprechstunde und Energieberatung der Verbraucherzentrale NRW, Feuerwache Sebastianusstraße

Fr., 28. OKTOBER, 20 Uhr
Harry-Potter-Lesenacht für Kinder von 8 – 10 Jahren, Teilnahmegebühr: 6 Euro,

Stadtbücherei, Erkenstr. 2b

Sa., 29. OKTOBER, ab 19 Uhr
Zeitenwende – Kulturnacht in Herzogenrath

■ **Anny Hartmann:** „Humor ist, wenn man trotzdem wählt“, 19.00 – 20.30 Uhr, Streiffelder Hof, Streiffelder Hof 14

■ **Madeleine Sauveur** und am Piano Clemens Maria Kitschen, 21.00 – 22.30 Uhr, Soziokulturelles Zentrum Klösterchen, Dahlemer Str. 28

■ **The Hookers** – Zurück zu den Wurzeln des Rock'n Roll, 23.00 – 0.30 Uhr, Burg Rode, Burgstr. 5

▪ ständige Termine

JEDEN 2. & 4. DIENSTAG IM MONAT, 10 – 12 Uhr

Café Op d'r Scheet, offener Treff für Menschen 55+ im Jugendtreff im Bürgerhaus-Kohlscheid, Hoheneichstraße/ Ecke Oststraße

JEDEN 1. & 3. MITTWOCH, 10 – 12 Uhr
Hof-Café offener Treff für Menschen 55+ im Streiffelder Hof, Streiffelder Hof 14

JEDEN 2. & 4. DONNERSTAG IM MONAT
Lesehimmel - ein spannender Ausflug in die Welt der Märchen, Vorlesestunde für Kinder ab 5 Jahren, Stadtbücherei, Erkenstr. 2b

ANZEIGE

Ganz neu auf der Weststraße: Business Center Kohlscheid

Die gesamte Welt der Telekommunikation bis hin zum innovativen Internetfernsehen, aber auch praktische und wegweisende Tipps zum Energiesparen und das Neueste im Bereich der Überwachungstechnik, all das gibt es jetzt im neu eröffneten Business Center an der Kohlscheider Weststraße 24.

Die Zweigstelle von Jürgen Klevers Firma Komway – die Zentrale ist in Würselen an der Kaiserstraße 2 – bietet eine ganze Menge. Mobiltelefone aller Ausstattungsmerkmale und

für alle Netze stehen im Programm, dass natürlich durch fachkundig und freundliche Mitarbeiter kundensorientiert erläutert und dargeboten wird. Eine umfassende Datenbank ermöglicht es darüber hinaus z. B. auch, unkompliziert wirklich neutral den günstigsten Strom- oder Gasanbieter zu ermitteln.

In wenigen Tagen wird ein weiteres

Highlight im neuen Business Center Kohlscheid fertig gestellt sein: Der große Vorführ- und Kom-



munikationsraum. Dort können sich die Kunden gleich vor Ort ein eindrucksvolles Bild von den

Möglichkeiten des Internetfernsehens verschaffen. Alle Möglichkeiten der Anbieter Telekom, Vodafone und Sky sind hier zu entdecken. Aber auch die neueste Technik der zusätzlichen Handynutzung. Wie kann man mit den kleinen praktischen Helfern z.B.

das Fernsehen, den Computer oder auch viele Haushaltsgeräte steuern, im Business Center Kohl-

scheid bleibt keine Frage unbeantwortet.

Ob „Ottonormalverbraucher“, Handwerker oder auch Geschäftsmann, an der Weststraße 24 ist jeder Kunde gut aufgehoben.

Elektromeister Jürgen Klever und seine Mannschaft sind „Das Team mit Herz“, kleine aber auch größere Probleme werden fachkundig und kompetent gelöst, immer freundlich und kundenorientiert von der Beratung über den Service bis hin zu Wartung und Reparatur.

BUSINESS CENTER · Weststraße 24 · 52134 Herzogenrath · Tel. 02407/9044749

Ausstellungsküchen stark reduziert



Einbauküchen Elektrogeräte
Beratung · Planung · Lieferung · Montage

**Küche
exclusiv**

Dieter.Reckermann@t-online.de
www.kueche-exclusiv.com

Dieter Reckermann

Albert-Steiner-Straße 2
52134 Herzogenrath
Telefon 0 24 06 / 1 28 95
Fax 0 24 06 / 1 29 95

Termine – 2. Teil

SA., 05. – So., 06. NOVEMBER

Martinsmarkt in Kohlscheid mit verkaufsoffenem Sonntag

DI., 08. NOVEMBER, 19.30 Uhr

Frauenfilmabend „Ich will dich – Begegnung mit Hilde Domin“, im FrauenKomm.Gleis1, Eurode Bahnhof, Bahnhofstr. 15

MI., 09. NOVEMBER, 10 – 12 Uhr

Frühstück und Literatur – eine „60 plus“ Veranstaltung mit Vorlesepatinnen des Fördervereins, Stadtbücherei, Erkenstr. 2b

MI., 09. NOVEMBER, 14 – 17 Uhr

Deutsch-Niederländischer allgem. zwischenstaatlicher Sprechtag im Eurode Business Center, Eurode Park 1

MI., 09. NOVEMBER, 18 Uhr

Gedenkveranstaltung zur Reichspogromnacht in Kooperation mit dem AK gegen Fremdenfeindlichkeit und Rassismus in Herzogenrath, Start des Kulturprogrammes 18 Uhr im Soziokulturellen Zentrum Klösterchen, Dahlemer Str. 28

MI., 09. NOVEMBER, 19.30 Uhr

Stromanbieterwechsel, Infoabend der Verbraucherzentrale im FrauenKomm. Gleis1, Eurode Bahnhof, Bahnhofstr. 15

DO., 10. NOVEMBER, 16.30 – 17.30 Uhr

Bürgersprechstunde und Energieberatung der Verbraucherzentrale NRW, Technologie Park Herzogenrath (TPH), Kaiserstr. 100

FR., 11. NOVEMBER

Nacht der Bibliotheken in der Stadtbücherei Herzogenrath:

■ 17.30 Uhr **Literatur für Kinder** „Wer hat Angst vorm Drachen?“

Eine amüsante Lesung um furchteinflößende und freundliche Drachen mit Rainer Rudloff für Kinder von 7-10 Jahren. Kostenlose Eintrittskarten in der Stadtbücherei erhältlich.

■ 20 - 23 Uhr **Literatur und Musik für Erwachsene**

■ 20 Uhr „Total durchgeknallt“ Kriminal-Lesung mit Rainer Rudloff, mit Auszügen aus „Küsschen, Küsschen“ von Roald Dahl und „Das Parfum“ von Patrick Süskind

■ 22 Uhr „Lovesongs“ interpretiert von „Vollblutmusikerin“ Anke Brose (Gesang) begleitet von Arndt Bander (Gitarre)

Eintritt für beide Veranstaltungen: 3,- €

FR., 11. NOVEMBER, ab 19 Uhr

Kino im Klösterchen: „Der Duft von Lavendel“, Literaturverfilmung, Regie: Charles Dance, Einlass ab 19 Uhr, AK 7,90 € inkl. kleinem Gericht, Soziokulturelles Zentrum Klösterchen, Dahlemer Str. 28

DO., 17. NOVEMBER, 16.30 – 17.30 Uhr
Bürgersprechstunde und Energieberatung der Verbraucherzentrale NRW, Rathaus, Zi. 118, Rathausplatz 1

SA., 19. NOVEMBER, 20 Uhr

Philosophisches Café mit Markus Melchers im Soziokulturellen Zentrum Klösterchen, Dahlemer Str. 28

MO., 21. NOVEMBER, 9 – 12 Uhr

Fit für den Wiedereinstieg – Orientierungsberatung nach der Familienphase mit Andrea Hilger, Beauftragte für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt der Agentur für Arbeit, im FrauenKomm. Gleis1, Eurode Bahnhof, Bahnhofstr. 15

DI., 22. NOVEMBER, 19.30 Uhr

Orientalischer Abend für Frauen im FrauenKomm.Gleis1, Eurode Bahnhof, Bahnhofstr. 15

DO., 24. NOVEMBER, 16.30 – 17.30 Uhr

Bürgersprechstunde in Merkstein, Feuerwache, Sebastianusstraße

FR., 25. NOVEMBER, 20 Uhr

„Und Tschüss“ – das letzte Programm der beiden Eifelkabarettisten **Hubert vom Venn und Jupp Hammerschmidt**, Streiffelder Hof, Streiffelder Hof 14

SA., 26. NOVEMBER, 10 - 13 Uhr

Bücherflohmarkt zum Advent, Stadtbücherei, Erkenstr. 2b

SA., 26. NOVEMBER, 16 Uhr

Kinder- und Familientheater „Die Weihnachtsdiebe“ – ein musikalisches Figurentheater mit großen Mimikpuppen für Kinder ab 4 Jahren, Aula städt. Gymnasium, Bardenberger Str. 72

SO., 27. NOVEMBER

Nikolausmarkt in Merkstein mit verkaufsoffenem Sonntag

▪ Karten / Infos

Karten/Infos im Rathaus an der Infothek bzw. unter www.herzogenrath.de

Folgende Veranstaltungsorte sind barrierefrei: Rathaus, Stadtbücherei im EG, Forum der Europaschule, Bürgerhaus Kohlscheid, EBC, TPH und die Aula des Städtischen Gymnasiums.

**MAKLER AUS
LEIDENSCHAFT**



DAMMSTR. 5, HERZOGENRATH
024 06 - 66 86 99
www.wedowimmobilien.de

Buber-Plakette für Peter Maffay

Am 15. November 2011 wird die Martin Buber-Plakette an Peter Maffay verliehen. Ein Mann, der nicht nur als erfolgreicher Rocksänger berühmt wurde, sondern auch durch sein besonderes soziales und humanitäres Engagement für Kinder in Not und seine „Tabaluga Stiftung“.

Prof. Dr. Dr. Werner Janssen, Intendant der Euriade Stiftung, freut sich über die gute Wahl des Kuratoriums: „Peter Maffay erhält die Martin Buber-Plakette weil für ihn der Mensch im Mittelpunkt steht. Er hört zu, er schaut hin und er hilft, wo er Not sieht. Durch seine „Tabaluga Stiftung“ stellt er Gelder für die Therapie und Resozialisierung traumatisierter Kinder zur Verfügung. Er errichtete zudem auf einem Bauernhof in Pollença, Mallorca, ein kostenloses Urlaubsdomizil für traumatisierte Kinder. Seit vielen Jahren ist er mit seinem Projekt „Begegnungen“ für Kinder in Not engagiert.“ Damit reiht sich Maffay in die Galerie berühmter Persönlichkeiten ein, denen die Plakette bereits verliehen worden ist, wie z.B. Altbundeskanzler Helmut Schmidt, Altbundespräsident Dr. Richard von Weizsäcker, Hermann van Veen, Michael Gorbatschow und Prinzessin Irene van Lippe-Biesterfeld. Ganz besonders betont der Herzogenrather Bürgermeister,

Christoph von den Driesch, der auch Kuratoriumsmitglied ist, wie wichtig für ihn die Begegnung der Jugend und die dialogische Auseinandersetzung miteinander ist. „Die Jugend braucht Vorbilder und die Preisträger der Martin Buber-Plakette sind dies“, so der Verwaltungschef. Ein wichtiger Programmpunkt zur Verleihung ist die Veranstaltung „Jugend im Dialog“. Hier treffen sich Jugendliche aus aller Welt auf Burg Rode und treten in den direkten Dialog mit dem Preisträger. Auch in diesem Jahr freuen sich zahlreiche junge Leute, am 15. November Peter Maffay persönlich begegnen zu können. Martin Buber (1878 -1965) war ein jüdischer Philosoph, der sich in seinen Werken mit dem „Dialogischen Prinzip“ auseinandersetzte. Dies impliziert: den ANDEREN zu sehen, ihn zu hören, ihm zu antworten, ihn zu verantworten...

Während des Internationalen Kultur- und Wissenschaftsfestivals EURIADÉ wird jedes Jahr die Martin Buber-Plakette verliehen an Personen die, diesen ANDEREN hören, sehen, ihm zuhören und deren Leistungen in realen Antworten auf die Probleme und Nöte ihrer Mitmenschen bestehen



Weitere Informationen: www.euriade.net



Peter Maffay wird in diesem Jahr mit der Martin Buber-Plakette ausgezeichnet - insbesondere für sein Engagement zu Gunsten traumatisierter Kinder.



Dirk Heinrichs Praxis für Physiotherapie

- Krankengymnastik
- Krankengymnastik auf neurologischer Basis
- manuelle Therapie
- osteopathische Techniken
- PNF, Bobath
- manuelle Lymphdrainage
- medizinisches Gerätetraining
- **Gruppentherapie in:**
Rückenschule, Kinderrückenschule, Osteoporosegymnastik, Wirbelsäulengymnastik, Funktionsgymnastik, Seniorengymnastik
- klassische Massage & Breuß-Massage
- Cyriaxbehandlung
- Heißluft, heiße Rolle, Eis
- Hausbesuche

Body Balance Pilates

Was ist Body Balance Pilates?

Pilates ist ein Übungsprogramm, dass auf dem Gleichgewicht von Geist und Körper basiert, wobei natürliche und normale Bewegungen wieder hergestellt werden. Die Sinne für Wahrnehmung und Koordination werden geschult, um den Körper zu kontrollieren. Die zu schwach gewordene Muskulatur wird gekräftigt, die verkürzten Muskeln werden gedehnt. Die Bewegungen werden fließend ausgeführt und mit einer natürlichen Atmung kombiniert. Besonderer Fokus liegt auf der tiefen Bauch- und Rückenmuskulatur, die die Lendenwirbelsäule stabilisiert.

Für wen ist Pilates geeignet?
Jeder kann Pilates machen, egal welches Alter!

Hockergymnastik

Inhalte:

- Gleichgewichtstraining
- Kräftigung der Arme und Beine
- Koordinationstraining
- Spaß

Nordic Walking

... ist mehr als „gehen mit Stöcken“

- fördert die Koordination
- ist ein Ganzkörpertraining
- trainiert das Herz-Kreislauf-System
- steigert die Sauerstoffversorgung
- ist gelenkschonend
- löst Verspannungen und kräftigt
- ist variabel und effektiv
- fördert die Fettverbrennung

Zu empfehlen bei:

Osteoporose, Arthrose, Diabetes, Rückenbeschwerden, Übergewicht

Rückenschule

Inhaltsschwerpunkte:

- Körperwahrnehmung und Körpererfahrung
- Training der motorischen Grundeigenschaften
- Entspannung und Stressmanagement
- kleine Spiele/Spielformen und Parcours
- Haltungs- und Bewegungsschulung
- Wissensvermittlung und Information zur Förderung der Rückengesundheit

Funktionsgymnastik

Inhalte:

- Ganzkörpertraining
- Muskelaufbau

Zünftiges Stadtteilstfest in Kohlscheid

Der Werbering Kohlscheid lädt am 3. und 4. September zu seinem nächsten Stadtteilstfest mit verkaufsoffenem Sonntag.

Außerdem findet vom 3. bis 5. September die Kohlscheider Herbstkirmes statt. Zum Auftakt des Stadtteilstfestes geht es erst mal musikalisch zu: Gleich nach der Eröffnung am kommenden Samstag, 3. September, um 19.30 Uhr durch den Werbering-Vorsitzenden Christian Thies wird es auf dem Kohlscheider Marktplatz sehr gesellig und musikalisch. Die „Mavericks“ sorgen dann nämlich bis etwa gegen Mitternacht für eine mitreißende Country Music Show, die durch die der Band angeschlossene Formation „Dance Ladies“ auch einiges fürs Auge bietet. Nicht nur durch diverse Kirmesbuden ist für das leibliche Wohl vor Ort bestens gesorgt. Mit einem musikalischen Sternmarsch unter Beteiligung von gleich drei Kohlscheider Vereinen beginnen am Sonntag, 4. September, gegen 12.30 Uhr die nächsten Aktivitäten des Werberings. Mit von der Partie sind der Orchesterverein Kohlscheid, das Trommler- und Pfeiferkorps „Vorwärts“ sowie das Blasorchester Kohlscheid. Zum Finale auf dem Kohlscheider Marktplatz spielen alle drei Musikvereinigungen gemeinsam auf und leiten so den verkaufsoffenen Sonntag von 13 bis 18 Uhr in Kohlscheid zünftig ein. Auf der Marktbühne kommt es um 14.45 Uhr mit der Merdo-Modenschau zu einem weiteren Höhepunkt. Hier erfahren modisch Interessierte, was im anstehenden Winterhalbjahr „en vogue“ ist. Um 15.30 Uhr setzt Anne's Dance Show mit mehreren Tanzvorführungen (verschiedener Altersklassen) das Programm fort, ehe um 16 Uhr die Herzo-



Beim Stadtteilstfest kommen große und kleine Besucher auf ihr Kosten.

Foto: Stadt

genrather Formation „Spirit of Sound“ für Stimmung sorgt. Sie haben in jüngster Zeit ein Los des Werberings erhalten? Dann gewinnen Sie vielleicht ab 18.30 Uhr einen Smart Four Two Coupé – jedenfalls für ein Jahr (inklusive Versicherung). Darüber hinaus werden weitere attraktive Preise verlost. Die Stadtteilstfest-Aktivitäten beschränken sich allerdings nicht nur auf den Markt- und Oststraßenbereich. Für gute Unterhaltung ist traditionell ebenso in der West- sowie in der Südstraße gesorgt. So stellt die Scuderia Herzogenrath hier wieder ihre schicken Oldtimer aus. Außerdem findet in der Weststraße ein US-Car-Treffen statt. Livemusik mit spanischem Einschlag bietet der Alsdorfer Sänger Gabriel Diaz, der 2010 sogar im ZDF-Fern-

sehgarten aufgetreten ist. Klar, auch die Kinder kommen nicht zu kurz: Kinderschminken (samt kostenlosen Erinnerungsfoto eines örtlichen Fotografen), Hüpfburg und vieles mehr sorgen für Kurzweil. Groß und Klein will die Musikschule Santec begeistern. Der in der Region sehr bekannte Sänger Roberto wird gleich mit mehreren Kollegen in der Südstraße (Höhe Dreieck) in Aktion treten, so dass während des verkaufsoffenen Sonntags in diesem Abschnitt immer wieder etwas los ist. Marktstände, Pedelec-Demonstrationen und vieles mehr runden das Angebot in der Südstraße ab. Und Herbstkirmes mit zahlreichen attraktiven Fahrgeschäften und Buden ist ja auch noch – sogar bis einschließlich Montag.

▪ Auf zum ersten Herzogenrather Integrationsfest

Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich zum ersten Herzogenrather Integrationsfest mit buntem Rahmenprogramm am Samstag, 24.9., ab 17 Uhr, in die Aula des Schulzentrums, Bardenberger Str. 72, eingeladen. Der Eintritt ist frei! Das Integrationsfest 2011 wird erstmalig in Herzogenrath von dem Integrationsrat und der Stadt veranstaltet.

Bei dieser gemeinsamen Kulturveranstaltung werden nicht nur die eingebürgerten Personen eines Jahres geehrt, sondern auch die Integrationspreise der Stadt Herzogenrath verliehen. Mit der Verleihung soll das ehrenamtliche Engagement von Einzelpersonen sowie von Institutionen/Gruppierungen zur Förderung der Integration besonders anerkannt werden. Außerdem wartet auf die Besucherinnen und Besucher ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm mit Musik unter anderem mit der HipHop und Breakdance Gruppe der SJD Die Falken, der Herzogenrather Kapelle Straß und der Musikgruppe Kleopatra, Kunst mit einer Bilderausstellung des Art Painters Martin Otten, Folklore, jede Menge Unterhaltung und orientalischen Köstlichkeiten.

WALTER DICKERT
Reifen- und Autoservice

Nordstern Park 13
52134 Herzogenrath-Merkstein
Telefon: 02406/6033
Telefax: 02406/64590
E-Mail: reifen.dickert@gmx.de

Haupt- und Abgas-Untersuchung
gem. § 29 StVZO

Montag	8.00 Uhr
Dienstag	8.00 Uhr
Mittwoch	8.00 Uhr
Donnerst.	16.00 Uhr
Freitag	15.00 Uhr

Unsere Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 8.00-18.00 Uhr, Sa. 8.00-12.00 Uhr

ANWALTSKANZLEI **NEFT & LEUCHTER**

ULRICH NEFT
Rechtsanwalt
Fachanwalt für Familienrecht
Erbrecht · Versicherungsrecht*

HELMUT LEUCHTER
Rechtsanwalt
Fachanwalt für Arbeitsrecht
Arbeitsrecht · Verkehrsrecht*

*Tätigkeitsschwerpunkte

52134 Herzogenrath · Afdener Straße 24 A · 02406/2017-2018

Impressum ■ ■ ■

Herausgeber: Super Sonntag
Verlag GmbH,
Postfach 500108, 52085 Aachen

Geschäftsführung:
H. Dahlmanns, J. Carduck

Redaktionsleitung:
A. van Megeren

Anzeigenleitung: J. Carduck

Druck: Weiss Druck GmbH & Co KG, 52153 Monschau

Auflage: 23.100 Stück, verteilt als Beilage im „Super Sonntag“

SUPER SONNTAG **SUPER MITTWOCH**

enwor-Jugendsportpreis 2011:

17 Teams erkämpften insgesamt 5900 Euro

33 Mannschaften starteten beim enwor-Jugendsportpreis 2011 – „Doppelfehler“ vom Merksteiner Tennisclub Blau-Gold holten Platz 4 – Plätze 7 und 10 und ein Sonderpreis gingen ebenfalls nach Herzogenrath



Siegerehrung – große Freude und Zufriedenheit auf allen Gesichtern.

Am Samstag, 9. Juli, war es endlich wieder so weit: Kinder und Jugendliche aus der gesamten Städteregion kämpften ab 9.20 Uhr um den 7. enwor-Jugendsportpreis in der Dreifachturnhalle am Herzogenrather Berufskolleg. 33 Teams mit 198 jungen Sportlern von 5 bis 16 Jahren gingen hoch motiviert, gut trainiert und gut gelaunt an den Start.

GELUNGEN

Das diesjährige Motto „Einer für alle – Alle für

einen – für Euren Verein“ unterstrich nochmals die Absicht des enwor, die Jugendarbeit der Vereine zu unterstützen. Es sollte besonders die jungen Sportler motivieren, sich im Team für die attraktiven Siegprämien einzusetzen, die den Jugendkassen sicher gut tun. „Und das ist wieder sehr gut angenommen werden“, freute sich enwor-Geschäftsführer Herbert Pagel nach dem gelungenen Turnier.

WETTKAMPF

Alle Sportler eines Teams

mussten einen Parcours mit vier Einzelaufgaben durchlaufen, bei denen es auf Geschicklichkeit, Körperbeherrschung und Spielspaß ankam. Jeweils drei Mannschaften traten pro Durchgang gegeneinander an. Zunächst nach K.O.-System und nach Zeitmessung ergab sich die Reihenfolge der Erstplatzierten. Diese Ablauforganisation machte das gesamte Turnier spannend und sehr lebhaft. Auch auf den Zuschauerrängen war dies deutlich zu spüren. Sie waren durchweg voll besetzt mit startbereiten Teams, anfeuernden Fans, Familien und Trainern.

JUBELENDE SIEGER

Die rund 30 freiwilligen Helfer von enwor hatten nach guter Vorbereitung auch am Turniertag selbst alles fest im Griff und sorgten für einen reibungslosen Ablauf. Pünktlich um 12.30 Uhr konnten dann Schirmherr Städteregionsrat Hel-

mut Etschenberg, Bürgermeister Alfred Sonders (Alsdorf), Bürgermeister von den Driesch (Herzogenrath), 2. stv. Bürgermeister Peter Schneider (Roetgen), Beigeordneter Roger Nießen (Simmerath), Bürgermeister Wolfgang Jungnitsch (Übach-Palenberg), Bürgermeister Arno Nelles (Würselen), und enwor-Geschäftsführer

Herbert Pagel den 16 jubelnden Gewinnerteams und ihren Betreuern die hart erkämpften Trophäen, Medaillen und die Schecks überreichen. Letztendlich gab es viel Lob von den Sportlern und Besuchern für das gelungene Sportfest in neuer Gestalt. Und alle freuen sich natürlich jetzt schon auf den enwor-Jugendsportpreis 2012.

Die Sieger beim enwor-Jugendsportpreis 2011

PLATZIERUNG

1. TKD Club Alsdorf – „TKD ComSec Team“ – 1000,- €
1. WSC StädteRegion Aachen – „Die wilden Springer“ – 1000,- €
3. TV Roetgen – „The Runners“ – 800,- €
4. ESV Würselen – „Die Powerboys“ – 400,- €
4. Merksteiner Tennisclub Blau Gold – „Doppelfehler“ – 400,- €
6. BC Alsdorf 1955 e.V. – „The Giants“ – 200,- €
7. Kohlscheider BC – „Black-Yellow-Power“ – 200,- €
8. To Be TC Alsdorf – „To Be Alsdorf“ – 200,- €
9. TV08 Baesweiler e.V. – „TV08 Fighter“ – 200,- €
10. SV 1927 Kohlscheid e.V. – „KSV-Kids“ – 200,- €
11. Int. Taekwondo Musado Alsdorf – „Musado Athletic Team“ – 200,- €
11. Würselener Turnverein 1872 e.V. – „The Burner“ – 200,- €
13. Taekwondo Club Broicher Siedlung e.V. – „Broicher Tigers“ – 200,- €
14. KTC-Alsdorfer-Tänzer-2007 e.V. – „Die KTC Schnuller“ – 200,- €
15. TSV Vicht – „The Kings“ – 200,- €
16. VfR Schwimmverein Übach-Palenberg – „Pool Fighter“ – 200,- €
17. TG Kohlscheid – „Tugeko-Kids“ – Sonderpreis 100,- €

 **enwor**
energie & wasser vor ort

Ihr Versorger in der



Wir sind Herzogenrather!

Bei uns haben Sie
bei Trinkwasser
Mehr
Telefon: 0241 9900
E-Mail: vertrieb@enwor-vorort.de

Kochs investiert weiter



Das Herzogenrather Unternehmen, das durch Friedrich Kochs geführt wird, plant den Ausbau der Produktion am Standort Herzogenrath-Merkstein zu einem der modernsten Herstellungsbetriebe von Kunststofffenstern und – haustüren.

Mit einem Investitionsvolumen von 3,5 Millionen Euro werden neben dem Neubau einer Halle sowie einem Hallenumbau zu einem modernen Lager- und Logistikzentrum unter anderem auch neue Schweiß- und Verputzstraßen realisiert. Das Familienunternehmen hat sich bundesweit einen Namen als Hersteller hochwärmedämmter Kunststofffenster für den Niedrigenergie- und Passivhausbereich gemacht. In den letzten beiden Jahren schloss Kochs mit Wachstumsraten von jeweils über 20 Prozent zu den führenden Branchenunternehmen auf. Seinen Markterfolg stützt das Unternehmen auf einen hoch qualifizierten, langjährigen Mitarbeiterstamm. Dazu gehört auch die eigene Lehrlingsausbildung, die es ermöglicht, dass viele derzeitige Führungskräfte der insgesamt 155 Mitarbeiter selbst ausgebildet wurden.

TAXI BOCKREITER
Inh. Gaby Freericks-Fritsch
Kurier-, Flughafen-, Krankenfahrten (alle Kassen)
WIR SIND RUND UM DIE UHR FÜR SIE DA!
0 24 06 / 20 21 & 20 22
Freecall-Nr. 0800 / 000 2022
Albert-Steiner-Str. 15 · 52134 Herzogenrath · Fax (02406) 92 4937
www.minicar-bockreiter.de

Schuldenuhr läuft rückwärts - Haushaltsetat positiv

„Der Haushalt 2011 läuft besser als erwartet“, konstatiert **Bürgermeister Christoph von den Driesch** sichtlich zufrieden nach der Auswertung des jüngsten Finanzcontrollings in Rodas Rathaus.

„Nachdem die Kommunalaufsicht im Frühjahr zum vierten Mal in Folge den Haushalt der Stadt Herzogenrath ohne Auflagen genehmigt hat, zeigt auch die aktuelle Haushaltsausführung, dass unsere klare Linie hinsichtlich Investitions-Gewerbeansiedlungen-Haushaltskonsolidierung die richtige Mischung für Herzogenrath darstellt“, so Herzogenraths Erster Bürger weiter. Nach dem in Herzogenrath seit Jahren durchgeführten bewährten Finanzcontrolling zeichnet sich eine überaus positive Prognose für das laufende Haushaltsjahr ab. Im Ergebnisplan wird aus heutiger Sicht mit einer Verbesserung gegenüber dem Planwerk von ca. 6,27 Mio. Euro gerechnet. „Hieran hat die aktualisierte Gewerbesteuer-Prognose einen Anteil von 5 Mio. Euro. Alle Fachbereiche werden ihre Budgets nach aktueller Einschätzung nicht nur einhalten, sondern insgesamt wird ein zusätzlicher Deckungsbeitrag von 1,27 Mio. Euro erwirtschaftet werden können. Wenn die Prognose so günstig bleibt“, so von den Driesch weiter, „wird die im Haushaltsplan 2011 noch ausgewiesene Kreditaufnahme von 5,8 Mio. Euro nicht notwendig sein – und das auch bei Realisie-

rung aller im Haushaltsplan vorgesehenen investiven Maßnahmen!“ Die nächsten Finanzziele wollen die Verantwortlichen im Herzogenrather Rathaus mit den Fraktionsvorständen nach der Sommerpause im Runden Tisch Finanzen beraten. „Es ist möglich, bereits bis Ende 2012 die Pro-Kopf-Verschuldung in Herzogenrath auf unter 500 EUR je Einwohner zu senken: Dies wäre für eine Kommune unserer Größenordnung in NRW ein absoluter Spitzenwert – und zwar am richtigen Ende der Tabelle“, konstatiert Erster Beigeordneter und Stadtkämmerer Detlef Zähringer. „In 2012 müssen wir bereits erreichen, dass die jährliche Zinsbelastung aus den bestehenden Krediten unter 1 Mio. Euro liegt (2007 hat die Stadt Herzogenrath noch 2,15 Mio. Euro an jährlichem Zinsaufwand gezahlt)“, warnt Zähringer bereits jetzt vor zu erwartenden deutlich steigenden Zinssätzen auf den Kreditmärkten. „Es gibt keine bessere Zeit, als eine gute Konjunkturlage zum Schuldenabbau zu nutzen, um so die kommunalen Handlungsmöglichkeiten in Herzogenrath dauerhaft zu erhalten.“

Ausblick

Zähringer lässt mit Blick auf den geplanten Herzogenrather Bürgerhaushalt 2012 keinen Zweifel:

„Ich werde den Bürgerinnen und Bürgern vorschlagen, dass die Stadt Herzogenrath bis 2015 auf die Aufnahme neuer Darlehen verzichtet.“

Pflegedienst Michael Rüttgers

- 24-h-Bereitschaftsdienst
- Ambulante Pflege
- Haushaltshilfen
- Verhinderungspflege
- Betreuung von Pflegebedürftigen u. Demenzkranken

Oststraße 39, 52134 Herzogenrath
Tel. 02407/95 800
www.pflegedienst-michael-ruettgers.de

Ausbildungsmarkt im TPH

Nachdem der Ausbildungsmarkt der Städte Alsdorf und Herzogenrath 2010 in der Stadthalle Alsdorf präsentiert wurde, ist in diesem Jahr turnusgemäß der Technologie Park in Herzogenrath Veranstaltungsort.

Der mittlere 5. gemeinsame Ausbildungsmarkt der beiden Kommunen findet am Donnerstag, 22. September, statt. „Wir sind sehr zufrieden mit der Resonanz der Unternehmen. Es werden wieder über 50 Aussteller teilnehmen, die mehr als 180 Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten vorstellen“, erklärt der Wirtschaftsförderer der Stadt Herzogenrath, Ingo Klein. Neben den vielen Schulklassen, die den Besuch des Marktes bereits

angemeldet haben, sind auch Eltern und interessierte Besucher aller Klassen herzlich eingeladen, die Gelegenheit zu nutzen, Tipps und Infos von ausgewiesenen Experten rund um die Aus-, Fort- und Weiterbildung zu erhalten. Zahlreiche Firmen offerieren im Rahmen des Marktes Praktikums- und Ausbildungsplätze. Der Ausbildungsmarkt hat zwischen 8.30 und 14.30 Uhr geöffnet. Der Eintritt ist frei. Ziel des Marktes ist es, in Herzogenrath und Alsdorf ein Forum für Berufsfindung und Ausbildungsplätze zu schaffen, von dem Jugendliche und Firmen der Region profitieren. Schülerinnen und Schüler erhalten die Möglichkeit, sich frühzeitig zu informieren und Kontakte zu knüpfen. Schulabgänger treffen auf regionale Unter-



Der nächste Ausbildungsmarkt der Städte Alsdorf und Herzogenrath findet am 22. September wieder im TPH statt.

nehmen und Institutionen, die sich in lockerer Atmosphäre präsentieren. Studienberater der Fachhochschule Aachen beantworten alle Fragen rund ums Thema „duale Studiengänge“.

Mensa am Gymnasium eröffnet

Mit einer Feierstunde wurde der Mensaneubau des städtischen Gymnasiums Herzogenrath am 16. Juli offiziell seiner Bestimmung übergeben. Nach einer Bauzeit von eineinhalb Jahren wurde mit der Mensa ein Gebäude geschaffen, das die bisherige Brachfläche effektiv nutzt. Mit einer Nutzfläche von 520m² bietet sie für rund 250 Schülerinnen und Schüler Platz. Der Leitgedanke „Erholen und speisen unter Bäumen“ wurde so umgesetzt, dass neben einem echten Olivenbaum im Speisebereich nur Materialien verwendet wurden, die sich dem Gebäude anpassen. In seinem Grußwort verwies Bürgermeister Christoph von den Driesch auf die Vorzüge des Gebäudes, das mit einem äußerst geringen Energieverbrauch nahe dem Passivhausstandard, einer Regenwasserentwässerung zum Broicher Weiher und multifunktional nutzbaren Mehrzweckraumbereichen einen sehr hohen Standard aufweist. „All dies macht die neue Mensa zu einem Schmuckstück“, so Bürgermeister Christoph von den Driesch. Die Baukosten für diese Maßnahme belaufen sich auf 2.460.000 Euro.

FAIR PLAY CASINO

Erleben Sie aufregende Glücksmomente!

Kerkraide, Hoofdstraat 55, Zentrum

ÖFFNUNGSZEITEN: MO - SA 10.00 - 02.00 / SO 13.00 - 02.00 • EINTRITT AB 18 JAHRE • FREIER EINTRITT • WWW.FAIRPLAYCASINO.DE

11 0295-2808

NEU! NEU! NEU! NEU!

Klimaanlagen

Neu bei uns.

Gerne informieren wir Sie, auch bei Ihnen zu Hause.



Roermonder Straße 84 • 52134 Herzogenrath-Kohlscheid
Telefon 0 24 07/95 95 82
www.eigenfeldgmbh.de

Kurier-, Flughafen-, Krankenfahrten (alle Kassen)
WIR SIND RUND UM DIE UHR FÜR SIE DA!
0 24 06/20 21 & 20 22
Freecall-Nr. 0800/000 2022
Albert-Steiner-Str. 15 • 52134 Herzogenrath • Fax (0 24 06) 92 49 37
www.minicar-bockreiter.de

MÖBEL MALETZ



NUR DAS GUTE IST VON DAUER

Ihre wertvollen

- Polstermöbel • Wohnzimmerstühle
- Küchenstühle • Fernsehsessel
- Eckbänke

mit neuem Material verarbeitet und mit Qualitätsmöbelstoffen gut und preiswert überzogen.

Es lohnt sich immer.

Seit 1930

Polsterwerkstatt-Meisterbetrieb

An der Wurm 2-6 • 52134 Herzogenrath • Tel. 0 24 06/33 07

Engagement macht stark

Alle Bürgerinnen und Bürger sind zur Teilnahme an der bundesweiten Aktionswoche vom 16. bis 25. September 2011 eingeladen.

Kennen lernen – Mitmachen! so lautet die Devise. Zum siebten Mal startet das Bundesnetzwerk Bürgerschaftliches Engagement (BBE) die größte Freiwilligen-Offensive Deutschlands: Die Woche des Bürgerschaftlichen Engagements vom 16. bis 25. September 2011. Auch in diesem Jahr haben sich verschiedene Vereine und Institutionen in Kooperation mit der Stadt Herzogenrath bereit erklärt haben, sich an der bundesweiten Woche des Bürgerschaftlichen Engagements aktiv zu beteiligen. Mit den angebotenen Aktivitäten wollen die Veranstalter die Chance nutzen, auf ihre Angebote, Projekte und Initiativen aufmerksam zu machen und Interessierte zu werben. Denn: Engagement braucht Engagierte: Sie! In diesem Jahr wirken folgende Institutionen an dem Programm mit:

Senioren ohne Grenzen – deutsches Netzwerk, Technisches Hilfswerk, Deutsche Lebensrettung Gesellschaft, Freiwillige Feuerwehr Herzogenrath sowie deren Jugendorganisationen, VSG Kohlscheid 1961 e.V., Soziokulturelles Zentrum Klösterchen, Projektgruppe

EFaS (Ehrenamt für Familie SeniorInnen), Stadtbücherei und Integrationsrat. Wieder einmal zeigt sich: Die Herzogenrather Bürgerinnen und Bürger sind gerne aktiv und engagieren sich, um das städtische Geschehen mitzugestalten. Vom Informationstag für Jung und Alt zum Reha- und Gesundheitssport bis hin zur Seniorenverkehrs-Schulung, einem 60plus Frühstück mit Literatur in der Stadtbücherei, dem Herzogenrather Blaulichttag, einem großen gemeinsamen Integrationsfest und anderen interessanten Initiativen haben Jung und Alt die Möglichkeit, sich an der bundesweiten Aktionswoche zu beteiligen. Bürgermeister Christoph von den Driesch: „Ich lade alle interessierten Bürgerinnen und Bürger ganz herzlich zur Teilnahme an den Veranstaltungen ein. Machen Sie sich selbst ein Bild von der Fülle der ehrenamtlichen Einsatzmöglichkeiten sowie den spannenden Projekten und Einrichtungen. Ich würde mich freuen, wenn das Programm Ihr Interesse findet und Sie vielleicht sogar anspricht im nächsten Jahr selbst daran aktiv mitzuwirken!“



Weitere Infos:

www.herzogenrath.de oder

www.engagement-macht-stark.de



engagement macht stark!

Woche des bürgerschaftlichen Engagements 2011

KOCHS®

Ihr Servicepartner für Fenster und Haustüren.



- ▶ Traditionsreiches Familienunternehmen mit eigener Produktion und eigenen Monteuren.
- ▶ Ein fester Ansprechpartner. Ihr zuverlässiger Berater für alle Fragen.
- ▶ Umfangreiches Sortiment hochwertiger Fenster und Haustüren.
- ▶ Attraktiver Ausstellungsraum.

17. und 18. September 2011

Hausmesse

von 10.00 bis 17.00 Uhr

10% Rabatt auf ALLES!

*Außerhalb der gesetzl. Öffnungszeiten – Keine Beratung und kein Verkauf. Nur am 17. + 18.09.2011 gültig.

Am Boscheler Berg 5 | 52134 Herzogenrath-Merkstein | T: (02406) 98 550 | info@kochs.de | www.kochs.de

Hier die Termine:

MITTWOCH, 07.09.2011, 19 Uhr
Vortrag: Meditation – der Weg zur eigenen Mitte, Altenheim „Haus Kohlscheid“, Markt 88 – 90

MITTWOCH, 14. 09. 2011, 18.30 Uhr
Referat : Beweglich im Alter
Alter Rathaussaal Kohlscheid , Ecke Kaiserstraße / Josef-Lambertz-Straße

DONNERSTAG, 15. 09.2011, ab 9 Uhr
Informationstag für Jung und Alt zum Reha- und Gesundheitssport
Morgens: 9 Uhr Treffen Schwimmbad Zellerstr zur Wassergymnastik
10:30 - 11:15 Uhr Information zum Sport im Restaurant Badcafe/Zellerstraße
Nachmittags: 17 Uhr -17:45 Uhr Trockengymnastik in der Halle Oststrasse mit Information zum Sport
Abends. 18 Uhr Treffen zur Wassergymnastik im Schwimmbad Zellerstrasse.
19:30 – 20 Uhr Information zum Sport im Restaurant Badcafe/Zellerstraße
Hinweis: Die vorstehenden Veranstaltungen mussten aus terminlichen Gründen zeitlich vorgezogen werden. Sie waren ursprünglich für den Aktionszeitraum der Woche des Bürgerschaftlichen Engagements geplant.

SAMSTAG, 17.09.2011, 11 - 17 Uhr
3. Herzogenrather Blaulichttag, Bergerstraße, Herzogenrath

DIENSTAG, 20.9.2011, 14 Uhr
Senioren-Verkehrerschulung „SICHER MOBIL“, AWO-Begegnungsstätte Ruffer Straße 28

MITTWOCH, 21.09.2011, 10 Uhr
60 plus – Frühstück und Literatur in der Stadtbücherei mit Vorlesepatinnen von Pro Stadtbücherei e.V., Stadtbücherei, Erkensstr. 2b

MITTWOCH, 21.09.2011, 19.30 Uhr
Soziokulturelles Zentrum Klösterchen: „Aller Ehren wert?“ Über den Umgang mit bürgerschaftlichem Engagement
Dahlemer Str. 28

DONNERSTAG, 22.09.2011, 15 Uhr
Seniorentanznachmittag, Festsaal des Walter-Heckmann AWO Senioren- und Sozialzentrums, Marie-Juchacz-Str. 4

FREITAG, 23.09.2011, 15 - 19 Uhr
Aktionsnachmittag für die Ehrenamtlichen im Projekt EFaS, Grube-Adolf-Park und Grillplatz Naturfreundehaus Merkstejn, Comeniusstr. 9
20 Uhr

15 Jahre Soziokulturelles Zentrum Klösterchen: „Rendez-Vous“, Pantomime trifft Musik mit Scheibub und Johanna Schmidt, Dahlemer Str. 28, VVK 9, AK 13 Euro

DONNERSTAG, 22.09.2011, 16 Uhr
Vorlesestunde für Kinder ab 5 Jahren, Stadtbücherei, Erkensstr. 2b

SAMSTAG, 24.09.2011, ab 18 Uhr, „Im Spiegel der Zeit-15 Jahre Klösterchen“
Performance der Hausgemeinschaft für alle Freunde und Sympathisanten, Soziokulturelles Zentrum Klösterchen, Dahlemerstraße 28

SAMSTAG, 24.09.2011, 17 – 22 Uhr
Gemeinsame Kulturveranstaltung mit Verleihung des Integrationspreises und Einbürgerungsfest, Aula des Schulzentrums Herzogenrath, Bardenberger Straße 72

SONNTAG, 25.09.2011, 11 - 14 Uhr
15 Jahre Soziokulturelles Zentrum Klösterchen, Kulturbrunch mit „Blazztime“ (Jazz, Blues, Pop & Soul), Eintritt: 15 Euro, Dahlemer Str. 28

Weitere Veranstaltungshinweise:

FREITAG, 30.09.2011, 19.30 Uhr
Rainer Maria Rilke – Der große Einsame, Stadtbücherei, Erkensstr. 2b
19.30 Uhr
Politisches Theater „Berliner Compagnie“ mit „So heiß gegessen wie gekocht“
Aula Schulzentrum Herzogenrath, Bardenberger Straße 72

AGI AutoGlas in Motion PARTNER
10 Euro Tankgutschein für jeden Neukunden
Jürgen Aengst
52134 Herzogenrath-Kohlscheid • Südstraße 20
Mobil 0151 - 50 666 778 • Tel.: 02407 - 568 43 80
www.agi.de • aengst@agi-partner.de
Service Partner! 0800 - 8 66 55 66
Bundesweit mobil
Scheibentausch
Steinschlagreparatur

Anna's Lädchen
Blumen • Geschenke • Dekorationen
10% Gutschein
Wir freuen uns auf Ihren Besuch
52134 Herzogenrath-Kohlscheid – Südstraße 38
Telefon: 02407-5 68 44 10

AETAS
www.aetas-pflegedienst.de
Alten- und Krankenpflegedienst GmbH
Ebertstraße 30 • 52134 Herzogenrath
Telefon: 0 24 07 / 91 71 27
Telefax: 0 24 07 / 91 71 28
info@aetas-pflegedienst.de
Roswitha Leisten
Pflegedienstleiterin

Meisterfachbetrieb
seit über 50 Jahren
Reichhaltige Grabsteinausstellung
Entwurf – Gestaltung und Ausführung
Innovative & individuelle Steingestaltung für Bau- und Grabmale
ESSER MARMOR
Weidstraße 22 • 52134 Herzogenrath
Telefon 0 24 06/24 33 • www.marmor-esser.de

FAHRSCHULE DOVERMANN
Ausbildungszentrum
Wurbenden 15 • 52070 AACHEN
Öffnungszeiten Aachen 8 – 16 Uhr
HERZOGENRATH-KOHLSCHEID
Südstraße 52 – Tel. 0 24 07/25 62 – Fax 5 98 62
www.fahrschule-dovermann.de
Motorrad • Pkw • Lkw
Bus • Gefahrgutschule
Anmeldezeiten: Mo. – Do. 16.30 – 18.30 Uhr

Bürgerstiftung hilft TPHasen

Die Bürgerstiftung Herzogenrath spendete 2.000 EUR für die Kindertagesstätte TPHasen im Technologiepark Herzogenrath- Kohlscheid.

Jutta Engelsing vom Vorstand des Kindergartens strahlt: „Wir haben uns sehr über die großzügige Spende gefreut und uns sofort mit den Kindern zusammengesetzt, um mit ihnen über ihre Spielzeug-Wünsche zu sprechen. Besonders freuen sich die Kinder über das neue Holzspielzeug wie z.B. das Feuerwehrauto, den Bauernhof und die Turnbank.“ TPHasen ist ein eingetragener Verein, der als freier Träger Kinderbetreuung leistet. Zweck des Vereins ist es, Berufstätige im Umfeld des TPH mit einer qualifizierten Betreuung der Kinder zu unterstützen. Zurzeit werden 24 Kinder betreut, maximal können bis zu 30 Kinder aufgenommen werden (Kontakt über <http://www.tphasen.de>). Ein besonderer Dank gilt den Mitarbeitern und der Geschäftsführung der in TPH-Nähe ansässigen



Reinhard Scholz, Geschäftsführer der HEAD acoustics GmbH und Bürgermeister Christoph von den Driesch, Vorsitzender der Bürgerstiftung bei der Scheckübergabe an Jutta Engelsing, Vorstand TPHasen

HEAD acoustics GmbH, die durch eine Sammelaktion die zweckgebundene Spielzeug-Spende im Zusammenwirken mit der Herzogenrather Bürgerstiftung erst ermöglicht haben. Weitere Informationen gibt es unter <http://buergerstiftung.herzogenrath.de>

genrather Bürgerstiftung erst ermöglicht haben. Weitere Informationen gibt es unter <http://buergerstiftung.herzogenrath.de>

genrather Bürgerstiftung erst ermöglicht haben. Weitere Informationen gibt es unter <http://buergerstiftung.herzogenrath.de>

ENTERTAINMENT mit CASINOFLAIR!

WELCOME 23h

Wir freuen uns auf Sie!

Mega Fun CASINO
Hier macht Freizeit Spaß!

Mega Fun Casino
H'rath - Kohlscheid
Industriestr. 2

Gutschein
für 1 kleine ÜBERRASCHUNG*
* 1 Gutschein pro Person. Ab 18 Jahren. Gültig im genannten Mega Fun Casino bis 30.09.2011

www.thelen-automaten.de

Gebäudeenergieberater
Josef Puzicha

Energie-Berater
PUZICHA
dena - Gütesiegel
BAFA - anerkannter Energieberater

Buchkremersstr. 48
52134 Herzogenrath

Tel. 02406 - 79903/924620
Fax 02406 - 924594
Mobil 0171 - 4924240

josef.puzicha@t-online.de
www.jp-gebäudeenergieberater.de

Rollladen Schönbrod
Meisterbetrieb

Rollladen · Markisen · Rolllöre
Rollgitter · Elektro-Antriebe
Mini-Außenanlagen
Roll-Steuerungen

Bernhard Schönbrod
Feldstraße 30 · 52134 Herzogenrath
Tel. 0 24 07 - 23 82 · Fax 0 24 07 - 85 30
www.rollladen-schoenbrod.de

Insektenschutz

Interessiert?

eine Anzeige in diesem Magazin zu schalten?

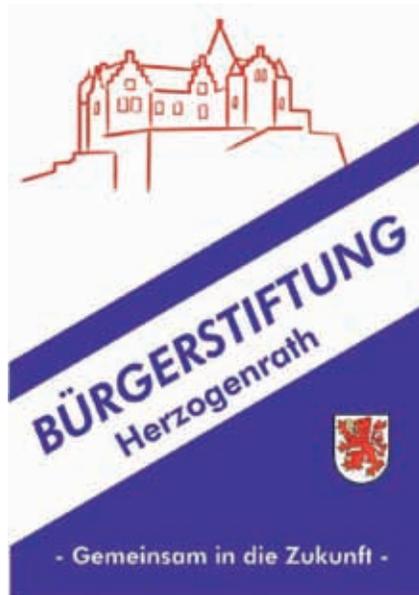
Mediaberater Armin Krüger berät Sie gerne:
Tel.: 0241/5101- 586 Fax: 0241/5101- 550
E-Mail: a.krueger@mail.supersonntag.de

SUPER Sonntag **SUPER** Mittwoch

Offenes Generationen-Atelier

Die Bürgerstiftung Herzogenrath unterstützt im Rahmen des Wettbewerbs „Gemeinsam in die Zukunft“ ein kreatives Generationenübergreifendes Pilotprojekt.

Malen, Zeichnen, Basteln, Bilder betrachten, Kunst erleben – das Angebot richtet sich an Eltern mit Kindern oder Großeltern mit Enkeln, die gemeinsam Zeit gestalten und etwas Neues ausprobieren wollen. Sie arbeiten gemeinsam im gleichen Raum, es werden Themen vorgegeben und das Material wird vorhanden sein. Jeder Nachmittag hat ein eigenes Thema, das in der vorgegebenen Zeit bearbeitet wird. Märchen, Bildbetrachtung, Traumreise und Musik geben verschiedene Einstiege ins kreative Tun. Dabei wird es auch eine Heranführung an „klassische“ Kunst geben, denn „Vorbilder“ zu erleben erleichtert das eigene Tun. Als Techniken werden Zeichnen mit Bleistift und Kreiden, Malen mit Dispersion, Collagieren mit Papier,



Assemblage mit Fundmaterial und Naturmaterial ausprobiert. Es kann einzeln oder in Gruppen gearbeitet werden, je nach Bedürfnis der Teilnehme. Es werden ein bis zwei geeignete Ausstellungen im Raum Herzogenrath besucht, um die Kunst anderer Künstler sowie anderer Kulturen zu erfahren und zu erleben. Am Ende der Projektzeit werden die Ergebnisse der Arbeit in einer Ausstellung im FrauenKomm.Gleis1 dem öffentlichen Publikum zugänglich gemacht. Das Angebot ist offen; man kann wenige Male oder jedes Mal kommen. Eine verbindliche Anmeldung ist notwendig (bis spätestens zwei Tage vorher). Die Termine finden mittwochs, je zweimal im Monat, jeweils von 14.30 bis 17 Uhr, im FrauenKomm. Gleis1, Eurode Bahnhof Herzogenrath, Eingang über Gleis1, 1. Etage, statt. Anmeldung im FrauenKomm.Gleis1; per E-Mail an info@FrauenKommGleis1.de oder telefonisch unter 02406-97 97 32.

„Demografiefeste“ Neubauten

Unmittelbar gegenüber dem Rathaus befindet sich an der Bierstraße eine Fläche, die zahlreiche Lagevorteile aufweist. Ein Supermarkt und eine Bäckerei sind ebenso in der Nähe wie die Stadtverwaltung, Kirchen, zahlreiche Dienstleistungsbetriebe wie Versicherungen, Ärzte und ein attraktives Neubaugebiet.

Trotzdem waren über fast 10 Jahre Investoren nicht sonderlich an der Fläche interessiert. Bürgermeister, Christoph von den Driesch, und der Technische Dezernent, Rüdiger Staron, zugleich auch Geschäftsführer der Grundstücksentwicklungsgesellschaft Herzogenrath, machten der Gemeinnützigen Wohnungsbaugesellschaft für die StädteRegion Aachen dieses Grundstück „schmackhaft“ und der Geschäftsführer, Dr. Axel Thomas, zeigte Interesse. Gemeinsam mit der Stadtverwaltung Herzogenrath wurde recherchiert, dass nur ca. 2 Prozent der Wohnungen seniorengerecht ausgestaltet sind. Daher wurde festgelegt, dass hier Bedarf besteht. In einem ersten Bauabschnitt wurden insgesamt 22 Wohnungen gebaut, die zwischen 45 und 65 qm Wohnungsgröße aufweisen. Zusätzlich entstanden auf ca. 500 qm Fläche eine Tagespflegestation der AWO bzw. eine Sozialstation. Für die 22 Wohneinheiten verzeichnete – so der GWG-Geschäftsführer – die Gesellschaft eine Nachfrage von mehr als 100 Interessenten. Angesichts dieser großen Nachfrage entschloss sich die Gesellschaft, kurzfristig einen zweiten Bauabschnitt mit 15 Senioren-Wohneinheiten

zu errichten. Auch diese sind sechs Monate vor Bezug bereits komplett vermietet. 50 Prozent der Wohneinheiten sind öffentlich gefördert, was bedeutet, dass die Mieter einen Wohnberechtigungsschein aufweisen müssen. 50 Prozent der Wohnungen sind frei am Kapitalmarkt finanziert worden. Das Besondere ist, dass die öffentlich geförderten Wohnungen und die frei finanzierten innerhalb des Gebäudekomplexes durchmischt sind, so dass keine erkennbare Trennung stattfindet.

Um die Klimaziele der Stadt Herzogenrath zu unterstützen, ist das Gebäude besonders gut gedämmt. Es ist im Energieeffizienzstandard KfW 70 errichtet worden. Dies sorgt für niedrige Nebenkosten bei den Mieterinnen und Mietern. Die GWG hat zunächst eine Fläche von 2.500 qm Grundstück erworben. In der Folgezeit hat sie weitere 2.500 qm hinzugekauft. Der zweite Bauabschnitt wird im Oktober 2011 bezugsfertig sein. Neben dem Objekt entsteht noch ein Parkplatz für die insgesamt mehr als 37 Mietparteien. Daran wird sich eine parkähnliche Fläche anschließen, die für Aufenthaltsqualität sorgen soll. Des Weiteren werden drei Einfamilienhäuser mit etwas mehr als 100 qm Wohnfläche entstehen. Die Zielgruppe sind einkommensschwächere, junge Familien mit mindestens zwei Kindern. Damit will die GWG – so der Geschäftsführer – einen Beitrag leisten, um die Stadt Herzogenrath weiter demografiefest zu machen.

Die GWG investiert insgesamt weit mehr als 4 Millionen Euro.

VERKAUF **VERLEGUNG**

FLIESEN DOHMEN

Seit 1983 –
Meisterfachbetrieb

- Fliesen
- Platten
- Mosaik
- Naturstein
- Altbau-
sanierung
- Neubau-
gestaltung
- Groß-
formate
- Sonder-
posten
- Restposten





Schauen Sie bei uns rein!
www.fliesen-dohmen.de

Ausstellungsräume auf über 150 m²
in Kohlscheid, Südstraße 98

M. Dohmen GmbH
An der hohen Eiche 25
52134 Herzogenrath-Kohlscheid

Tel.: (0 24 07) 90 27 41
Fax: (0 24 07) 90 27 40
Internet: www.fliesen-dohmen.de



Mario Taghadossi gastiert am 23. Oktober wieder in Herzogenrath.

Kulturelle Leckerbissen

Der Burgsommer liegt erst wenige Tage zurück. Musikalische Highlights wie die beeindruckende Stimmenvielfalt einer Julia Neigel oder die gelungenen Interpretationen der Welthits von Queen und Abba haben an drei Wochenenden im Juli die Bühne an der Burg gerockt und das Publikum begeistert. Die teilweise herbstlichen Temperaturen können dabei als Vorbote für weitere kulturellen Glanzpunkte im Herbst gedeutet werden:

Am 23. Oktober präsentiert die Stadt Herzogenrath bereits zum 6. Mal das kulturelle Highlight – Melodien für Millionen. Star – Tenor Mario Taghadossi und viele weitere

bekannte Künstler nehmen sie mit auf eine Kreuzfahrt durch das Meer der Oper, Operette, Musicals „und mehr“. Beginn ist um 18 Uhr in der Aula Schulzentrum, Bardenberger Str. 72. Ebenfalls zum 6. Mal startet am 29.10.2011 die Herzogenrather Kulturnacht „Zeitenwende“. Mit 3 Veranstaltungen an drei Kulturstätten in Herzogenrath kommen die Zuschauer in den Genuß geballter Kultur in drei unterschiedlichen Formen. Das diesjährige Programm beinhaltet Anny Hartmann (Humor ist wenn man trotzdem wählt), Madeleine Sauveur (Sternstundenhotel) und „The Hookers“ (ein Querschnitt aus us-amerikanischen Blues- u. Rockgeschichte). Mehr Infos unter www.herzogenrath.de

Städtewette 2011: wir haben gewonnen!

Bürgermeister Christoph von den Driesch hat gemeinsam mit den Bürgerinnen und Bürgern Spenden für Karlheinz Böhm's Äthiopienhilfe gesammelt und einen rasanten Endspurt hingelegt: Mit 24.229 Euro belegt Herzogenrath Platz 8 bei der Wettaktion und hat damit noch einige Mitsstreiter auf der Zielgeraden überholt.

Die Herzogenrather haben alle Energien gebündelt und gezeigt was in ihnen steckt. Zwei Tage vor Abschluss der Städtewette war die 100 % Marke noch nicht in Sicht und dann haben die Rodaländer richtig Gas gegeben: Mit 157 % und insgesamt 24.449 Euro haben sie einen Spurt ins Ziel eingelegt, der sich sehen lassen kann! Zum erfolgreichen Abschluss der Städtewette 2011 konnte Bürgermeister Christoph von den Driesch, gemeinsam mit dem Ideengeber in Herzogenrath, Gemeindefereferent Wilfried Hammers und weiteren Vertretern der Initiative Tellerrand e.V., Hermann Knopik und Bernhard Ruhl, Melanie Koehler von der Stiftung „Menschen für Menschen“ im Rathaus begrüßen. „Mein ganz besonderer Dank gilt allen Spenderinnen und Spendern, die diese Aktion so großartig unterstützt haben. Dieser Kraftakt hat sich für die Kinder in Äthiopien wirklich gelohnt!“, so von den Driesch, der den fulminanten Endspurt mit vielen Telefonaten und der großzügigen Unterstützung einiger Herzogenrather Unternehmen erfolgreich abschließen konnte. Als Wettpate hatte er sich, für den Fall, dass er die Wette nicht gewinnen würde, bereit erklärt, ein Candle-Light-Dinner für alle Bürgerinnen und Bürger mit Unterstützung des Tellerrand e.V. auf dem Ferdinand-Schmetz-Platz auszurichten. Doch bei diesem tollen Erfolg ließ es sich der Verwaltungschef nicht nehmen, den Wetteinsatz - trotz gewonnener Wette - einzulösen. So wird er gemeinsam mit dem Tellerrand e.V. seine Kochkünste unter Beweis stellen. Der genaue Zeitpunkt wird noch festgelegt und richtet sich voraussichtlich nach dem angekündigten Besuch von Almaz Böhm. Wilfried Hammers: „Wir merken in unserer Gemeinde sehr stark, dass sich Kontinuität aus-



Gemeinsam freuen Sie sich über den tollen Erfolg bei der Städtewette 2011: Bernhard Ruhl, Melanie Koehler, Bürgermeister Christoph von den Driesch, Wilfried Hammers und Hermann Knopik,

zahlt. Die Städtewette ist ein Beispiel dafür, dass Engagement, Transparenz und die Nachhaltigkeit von Projekten zum Erfolg führen können.“ „Wir konnten mit der Städtewette 2011 das unglaubliche Spendenergebnis von 3 Mio. Euro erzielen. Dabei hatten die Oberbürgermeister und Bürgermeister von 24 deutschen Städten gewettet, dass sie es schaffen, im Zeitraum vom 02. Mai bis 09. Juni mindestens jeden dritten Bürger zu einer Spende von 1 Euro für den Schulbau in Äthiopien zu bewegen. Bei diesem sagenhaften Erfolg will es sich Almaz Böhm nicht nehmen lassen, persönlich bei allen teilnehmenden Städten DANKE zu sagen“, berichtet Melanie Koehler von der Stiftung. Ihr Besuch wird voraussichtlich Ende des Jahres in Herzogenrath stattfinden. Die Stiftung legt großen Wert auf Transparenz. Der Weg der Spendengelder soll für jeden nachvollziehbar sein. Deshalb wird die Stiftung auch nach der Städtewette 2011 die Teilnehmer über die

weiteren Entwicklungen in Äthiopien und die Verwendung der Gelder auf dem Laufenden halten. Doch das Wichtigste an der Aktion ist: Mit den Spenden, die in Herzogenrath gesammelt wurden, wird der Bau der Anano Mitae Higher Primary School in Ostäthiopien unterstützt. Durch den Neubau einer Grundschule sollen die Bildungs- und Ausbildungsmöglichkeiten verbessert und rund 1100 Schülerinnen und Schülern neue Zukunftsperspektiven eröffnet werden. Insgesamt können mit den gesammelten Geldern über 14 Schulprojekte finanziert werden. Ein Erfolg, der zeigt: Menschen sind für Menschen da! Weitere Informationen und das Kochbuch „Über den Tellerrand“ erhalten Sie bei: Wilfried Hammers, Tellerrand e.V., Tel. 02406/2255 oder Melanie Koehler, Stiftung „Menschen für Menschen“, Tel.: 089/383979-61; Melanie.koehler@menschenfuermenschen.org

„Wachwechsel“ bei der Feuerwehr



Bürgermeister Christoph von den Driesch überreicht den beiden neuen Wehrleitern ihre Urkunden. Im Bild (v.l.n.r.): Achim Schwark, Thomas Hendriks, Bürgermeister Christoph von den Driesch, Detlef Busse und Bernd Hollands.

Stadtbrandinspektor Bernd Hollands hat erst jüngst das Amt des Kreisbrandmeisters bei der Städteregion Aachen übernommen. Aufgrund seines beruflichen Wechsels musste die Leitung der Feuerwehr Herzogenrath neu organisiert werden.

Die Stadt Herzogenrath nutzte die Gelegenheit, erstmals in der Geschichte der Herzogenrather Wehr, eine aus drei Mann bestehende Wehrleitung zu etablieren. Zusätzliche Aufgaben und Verpflichtungen in den letzten Jahren hatten gezeigt, dass diese von zwei Mann immer schwerer zu bewältigen waren. Nach einer Anhörung der Gesamtwehr durch Kreisbrandmeister Walter Scholl hatte der Stadtrat die neue Wehrführung für Rodas Wehr bestätigt. Dabei mussten allerdings nur noch ein Wehrleiter und ein weiterer Stellvertreter für die Dauer von sechs Jahren bestimmt werden. Achim Schwark, der bereits vor zwei Jahren zum stellvertretenden Leiter der Feuerwehr ernannt worden war, wird dieses Amt auch zukünftig und weiterhin ausüben. Neuer Leiter der Feuerwehr Herzogenrath ist nun Detlef Busse. Dieser ist bereits seit 1985 Angehöriger der Feuerwehr. Seit 1989 ist der diplomierte Wirtschaftsingenieur, der hauptberuflich als Produktmanager bei den Stadtwerken Düsseldorf beschäftigt ist, aktives Mitglied im Lösch-

zug Kohlscheid. Thomas Hendriks, seit 1991 aktiv im Löschzug Merkstein, wurde zum stellvertretenden Leiter der Feuerwehr Herzogenrath bestellt. Der Diplom-Verwaltungswirt ist im „Zivilleben“ bei der Stadt Herzogenrath beschäftigt.

Bürgermeister Christoph von den Driesch überreichte Detlef Busse und Thomas Hendriks im Rahmen einer kleinen Feierstunde ihre Urkunden und ernannte sie für die Dauer von 6 Jahren zu Ehrenbeamten der Stadt Herzogenrath, vorbehaltlich des Bestehens noch fehlender Laufbahnlehrgänge, die beide noch in diesem bzw. im kommenden Jahr am Institut der Feuerwehr in Münster besuchen werden. Beiden neuen Wehrleitern und auch Achim Schwark wünschte er für die Zukunft eine glückliche Hand bei ihrer verantwortungsvollen Arbeit. Mit einem lachenden und einem weinenden Auge entließ Christoph von den Driesch Bernd Hollands aus seinem Amt als Wehrleiter. Dieser hatte dieses fast 9,5 Jahre inne. Christoph von den Driesch betonte, dass es ihm schwer falle einen solch verdienten Mitarbeiter an die Städteregion Aachen abgeben zu müssen, aber andererseits stimme es ihn auch froh und mache ihn stolz, dass der neue Kreisbrandmeister aus Herzogenrath komme und daher mit den Strukturen der Herzogenrather Wehr bestens vertraut sei.

▪ Fördermittel für regenerative Energien

Für das Haushaltsjahr 2011 stehen in Herzogenrath noch Fördermittel für den Einsatz regenerativer Energien bereit. Die Stadt Herzogenrath unterstützt ausdrücklich die Erzeugung umweltfreundlicher, regenerativer Energie. Die Fördermodalitäten und -anträge sind auf der Homepage der Stadt unter www.herzogenrath.de, Suchbegriff: „Energie“ abrufbar.

Der Weg zu gesundem und leckerem Fleisch führt Sie zu uns.
 Unser Schwäbisch-Hällisches Schweinefleisch wurde von Öko-Test mit sehr gut bewertet. Ausgezeichnet und Genteisfrei.

Lummerbraten 1 kg/€ **12,95**
Schweinegehacktes 1 kg/€ **5,95**
 vom SCHWÄBISCH-HÄLLISCHEN LANDSCHWEIN

NATUR- UND BIOWAREN **Wolter** GmbH nur in Kohlscheid · Südstraße 210 · 02407-6836 · www.wolter-bio.de

Franky's Corner
 Ein Koch für alle Fälle! Der Imbiss am Dreieck

Franky's Corner ist nicht nur ein Imbiss, über Muttis Sauerbraten, Riesen Hamburger, Super Schnitzel, frische Pasta oder Vegetarisch, für jeden Geschmack ist etwas dabei.

Südstr. 102 · 52134 Herzogenrath-Kohlscheid
T. 0 24 07/5 05 04 24 oder 01 63/3 33 04 33

Unsere Öffnungszeiten:
 Mo - Fr: 17 - 22.30 Uhr
 Dienstag: Ruhetag Sa und So 12 - 22.30 Uhr



TAKTUS TANZBISTRO

40 JAHRE



Happy CAT

09.+10. September

Metallbau Hensgens

Schlosserei-Meisterbetrieb

Wir fertigen für Sie:

- aus Metall und Edelstahl:
- TREPPEN • GITTER
- GELÄNDER • TORE + ZÄUNE
- VORDÄCHER

Telefon 0 24 06 / 6 13 06
 Am Wasserturm 28
 52134 Herzogenrath
www.metallbau-hensgens.de



*Pflege heißt für uns,
 mit Ihnen gemeinsam
 Lebensqualität zu sichern.*



Hilfe
Erfahrung
Ruhe
Zeit



Das komplette Team des Ambulanten Pflegedienstes.

Unsere Leistungen:

- Grundpflegerische Gesamtversorgung
- Palliativpflege
- Pflege von Port- und ZVK-Zugängen
- Injektionen
- Infusionen über Perfusor oder Infusomat
- moderne Wundversorgung
- Verabreichung von Medikamenten
- ständige Kontrollen zur Verbesserung der Pflege und Fehlervermeidung
- Hilfe bei Antragstellung aller Art (Kranken-/Pflegekassen, Hilfsmittel, Umbaumaßnahmen etc.)
- Beratungsgespräche bei pflegenden Angehörigen mit Tipps und Tricks bei der Pflege
- Verhinderungspflege und Zusatzbetreuung von Demenz-, Psychisch- und Schwerstkranken (Kosten übernimmt Pflegekasse)
- Regelmäßiger Seniorentreffpunkt
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Hilfe bei Notfällen rund um die Uhr
- Familienpflege, wenn Mutter krank

Enterale und parenterale Ernährung

- Sonderkost-PEG-Pflege
- Zentralvenöse, hochkalorische Infusionen

Qualitätsmanagement

- Qualitätsmanagementsystem
- Pflegevisiten

52134 Herzogenrath,
 Weststraße 9-17
 Telefon: 0 24 07/56 79 78,
 Fax: 0 24 07/56 79 81
 Mobil: 01 63/2 62 77 63
 E-Mail:
info@pflegedienst-goerres.de
www.pflegedienst-goerres.de

Ansprechpartner:
 Geschäftsführerin **Anne Görres**, Fachschwester für Anästhesie und Intensivpflege, Palliativ CARE-Schwester, PDL
Martin Franzen, Fachpfleger für Anästhesie und Intensivpflege, Palliativ CARE-Pfleger, QMB